

# VABO – Sprachförderklasse

Vorqualifizierungsjahr Arbeit/Beruf mit Sprachförderung

( ثبت نام برای کلاسهای تقویتی زبان VABO جهت دانش آموزان ۱۵ ساله، ۱۶ ساله و ۱۷ ساله )  
Anmeldung zur Sprachförderklasse VABO für 15-jährige, 16-jährige und 17-jährige Schüler



Persisch

**مهم:** این پرسشنامه بابتی به زبان آلمانی (و یا به زبان انگلیسی) تکمیل گردد!  
Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden

لطفا این پرسشنامه را به این آدرس بفرستید:

Bitte senden Sie den Fragebogen an  
Oscar-Walcker-Schule, Römerhügelweg 53, 71636 Ludwigsburg  
Mail: [sekretariat@ows-lb.de](mailto:sekretariat@ows-lb.de), Telefon: 07141 – 4449 101

## مشخصات دانش آموز Angaben zum Schüler

نام خانوادگی: .....  
Nachname

نام: .....  
Vorname

تاریخ تولد: .....  
Geburtsdatum

محل تولد: .....  
Geburtsort

تابعیت: .....  
Staatsangehörigkeit

دین: .....  
Religion

از کدام کشور می آید؟ .....  
Aus welchem Land kommst Du?

به چه زبانهایی صحبت می کنید؟ .....  
Welche Sprachen sprichst Du?

به چه زبانهایی می توانید بنویسید؟ .....  
In welcher Sprache kannst Du schreiben?

به مدت چند سال به مدرسه رفته اید؟ .....  
Wie viele Jahre hast Du bereits die Schule besucht?

نوع مدارسی که رفته اید: .....  
Besuchte Schularten

آری \ خیر آیا مدرسه ای که رفته اید در نهایت به آموزش عالی منتهی می شود؟  
Hast Du eine Schule besucht, die zum Studium berechtigt? ja / nein

آری \ خیر آیا تا کنون در آلمان به مدرسه رفته اید؟  
Hast Du bereits in Deutschland eine Schule besucht? ja / nein

نشانی دانش آموز  
**Anschrift des Schülers**

..... آدرس منزل: خیابان, پلاک:  
*Straße, Hausnummer*

..... کد پستی:  
*Postleitzahl*

..... شهر:  
*Wohnort*

..... تلفن:  
*Telefon*

..... فاکس:  
*Fax*

..... ایمیل:  
*E-Mail*

آیا کسی را دارید که به زبان آلمانی آشنایی داشته باشد و شما را یاری کند (مانند اقوام، مأموران اداره امور اجتماعی، همسایه یا دوست ...)?  
*Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund ...), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

..... نام خانوادگی:  
*Nachname*

..... نام:  
*Vorname*

..... آدرس منزل: خیابان, پلاک:  
*Straße, Hausnummer*

..... کد پستی:  
*Postleitzahl*

..... شهر:  
*Wohnort*

..... تلفن:  
*Telefon*

..... فاکس:  
*Fax*

..... ایمیل:  
*E-Mail*

وضعیت اقامت (ارانه مدارک الزامیست)  
**Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)**

..... نوع اقامت:  
*Art der Aufenthaltsgenehmigung*

متقاضی پناهندگی؟ آری | خیر  
*Asylbewerber? ja / nein*

پناهنده رسمی؟ آری | خیر  
*Anerkannter Asylbewerber? ja / nein*

سرپرست تربیتی (پدر یا مادر و یا کفیل قانونی)  
(این موارد تنها زمانی لازم به ذکرند که دانش آموز و سرپرست در یک مکان اسکان نداشته باشند)  
*Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter)*  
(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Jugendlicher nicht zusammenleben)

نام خانوادگی: .....  
Nachname

نام: .....  
Vorname

آدرس منزل: خیابان، پلاک: .....  
Straße, Hausnummer

کد پستی: .....  
Postleitzahl

شهر: .....  
Wohnort

تلفن: .....  
Telefon

فاکس: .....  
Fax

ایمیل: .....  
E-Mail

اشاره: اینجانب به عنوان سرپرست تربیتی (پدر یا مادر و یا کفیل قانونی) موافقت می‌کنم این اطلاعات از طرف آموزشگاه اخذ و ذخیره شوند. این اطلاعات فقط و فقط در جهت برنامه‌ریزی کلاسهای درسی مورد استفاده قرار خواهند گرفت. به این نکته نیز اشاره می‌شود که شما میتوانید از امضا این موافقتنامه سر باز زده یا در آینده آنرا بازستانید.

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

شهر: .....  
Ort

تاریخ: .....  
Datum

امضاء دانش آموز: .....  
Unterschrift des Schülers

امضاء سرپرست: .....  
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

برای خوانا بودن بهتر متن در موارد مندرج فوق از حالت دستوری مذکر استفاده شده است، ولی مندرجات شامل هر دو جنسیت زن و مرد می باشند.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.